

"APPROVED"

Hasegawa BicoH Co., Ltd.
Name of the manufacturer

President
Last name and first name

Position

« June 7 » 2018

Stamp



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ

Оправы универсальные пробные Simple BC, Simple BC-LO, MC 486 Simple-LO,

580 UniV, 580 UniV-LO

Производства: Hasegawa BicoH co., Ltd., Япония

2018 г

1. НАЗНАЧЕНИЕ И ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Универсальные пробные оправы Visoh (далее оправы), предназначены для измерения (определения) положения главных сечений астигматических и призматических пробных очковых линз призм, призмённых компенсаторов, а также фильтров, диафрагм и других оптических элементов при подборе корректирующих очков методом субъективной пробы и ряда других офтальмологических исследований.

Область применения - офтальмологические отделения больниц и клиник, поликлиники, пункты по подбору очков оптометристами.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ:

- астигматизм, косоглазие.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ:

Аллергическая реакция на материалы, использованные при производстве оправ.

ВОЗМОЖНЫЕ ОСЛОЖНЕНИЯ:

при правильном применении оправ, в соответствии с руководством по эксплуатации, осложнения не фиксировались.

2. КОНСТРУКЦИЯ ИЗДЕЛИЯ.

Представляют из себя универсальный прибор, имитатор оправ корректирующих очков. Конструкция Универсальной пробной оправы Visoh позволяет устанавливать в нее одновременно несколько обоев с пробными очковыми линзами и другими элементами из наборов пробных очковых линз. Возможность перемещения важнейших элементов пробных оправ (линза держателей, циферблатных шкал, носового упора, заушников, шкал базовой линейки) с надежной их фиксацией в заданных рабочих положениях, позволяет с максимальной точностью с максимальной точностью установить индивидуальные параметры корректирующих очков для конкретного пациента.

Универсальные пробные оправы моделей

Simple BC/Simple BC-LO/ MC 486 Simple -LO



1 – Линза держатель

2 - Шкалы осей цилиндров

3 - Межзрачковое расстояние

4 – Регулятор высоты носового упора только для Simple BC/Simple BC-LO

5 – Заушники, регулируемые по длине и углу заушных дужек по отношению к оправе



Модель Simple BC-LO



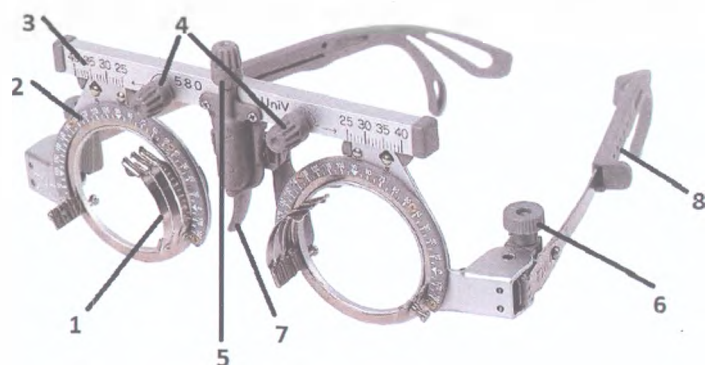
Модель Simple BC



A- Винты, регулирующие угол наклона заушника (левый и правый глаз отдельно)

MC 486 Simple –LO

Универсальные пробные оправы моделей 580 UniV/580 UniV-LO



1 – Линза держатель

2 – Шкалы осей цилиндров

3 – Шкалы межзрачкового расстояния

4 – Винты, регулирующие межзрачковое расстояние (левый и правый глаз отдельно)

5 – Винт, регулирующий высоту носового упора

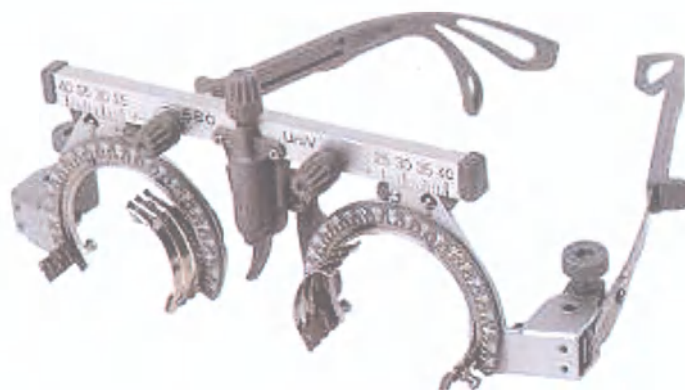
6 – Винты, регулирующие угол наклона заушника (левый и правый глаз отдельно)

7 – Переносья, регулируемый по ширине

8 – Заушники, регулируемые по длине



Модель 580 UniV



Модель 580 UniV-LO

2.1. Комплект поставки:

Оправы универсальные пробные:

Оправа универсальная пробная модель Simple BC

Оправа универсальная пробная
Руководство по эксплуатации
Упаковочная коробка

Оправа универсальная пробная модель Simple- BC-LO

Оправа универсальная пробная
Руководство по эксплуатации
Упаковочная коробка

Оправа универсальная пробная модель MC 486 Simple –LO

Оправа универсальная пробная
Руководство по эксплуатации
Упаковочная коробка

Оправа универсальная пробная модель 580 UniV

Оправа универсальная пробная
Руководство по эксплуатации
Упаковочная коробка

Оправа универсальная пробная модель 580 UniV-LO

Оправа универсальная пробная
Руководство по эксплуатации
Упаковочная коробка

3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Допуски ко всем параметрам, указанным в технических характеристиках $\pm 1.5\%$, если иное не указано.

Характеристики оправ	Simple BC	Simple- BC- LO	MC 486 Simple -LO	580 UniV	580 UniV- LO
Количество установочных мест для обойм с пробными очковыми линзами	4	4	4	4	4
Расстояние, пролегающее между центрами (РЦ)	48,50,52,54,56, 58,60,62,64,66, 68,70,72,74	56,58,60,62,64, 66,68,70,72	Регулируемое от 48 до 60	Регулируемое от 50 до 80	Регулируемое от 50 до 80
Регулировка носового упора	есть	есть	есть	есть	есть
Цена деления шкал линейки между осями носового упора и линза держателей, мм	1	1	1	1	1
Пределы допускаемой погрешности установки расстояния между осями носового упора и центрами линза держателей, мм	$\pm 0,5$	$\pm 0,5$	$\pm 0,5$	$\pm 0,5$	$\pm 0,5$
Диапазон измерения градусных циферблатных шкал, градусы	от 0 до 180° Цена деления 5°	от 0 до 180° Цена деления 5°	от 0 до 180° Цена деления 5°	от 0 до 180° Цена деления 5°	от 0 до 180° Цена деления 5°
Пределы допускаемой погрешности градусных циферблатных шкал (шкалы по ТАБО), градусы	± 2	± 2	± 2	± 2	± 2
Диаметр внешний, мм	45	45	45	45	45
Диаметр внутренний, мм	35	35	35	35	35
Заушник (длина*ширина*толщина), мм тах длина при увеличении длины, мм	изменяется от 100 до 135 135 мм*5*3 тах —135	изменяется от 100 до 148мм*8*3 тах 148	изменяется от 100 до 135 135 мм*5*3 тах —135	изменяется от 138 до 168 168*8*3 тах 168	изменяется от 138 до 168 168*8*3 тах 168
Вес, грамм	35 грамм	35 грамм	48 грамм	52 грамм	49 грамм

Возможно размещение одновременно нескольких линз на каждый глаз: 3 линзы снаружи, 1 линза внутри (модели Simple BC, Simple- BC-LO, MC 486 Simple –LO, 580 UniV, 580 UniV-LO).

Пробные оправы (модели MC 486 Simple –LO, 580 UniV, 580 UniV-LO) имеют несколько шарнирных винтов, регулировочных приспособлений, которые позволяют приспособить оправу к различным формам головы пациентов. Поворот линз, призм и других оптических элементов относительно шкалы производится с помощью линза держателя.

Для определения направления астигматизма и косоглазия снабжены угловой шкалой.

Для повышения точности подбора очков и комфортности пациента конструкция позволяет менять длину заушников, их наклон, а также наклон и положение по высоте носового упора.

Пробные оправы допускают регулировку межзрачкового расстояния, оси цилиндра, высоту носового упора (модели Simple BC, Simple- BC-LO, MC 486 Simple –LO, 580 UniV, 580 UniV-LO), угол заушных дужек по отношению к оправе.

Значение PD и осей проградуированы контрастными шкалами.

Материал оправ – титановый сплав марки Ti-6Al-4V (Япония)
заушины и переноска – пластик АБС марки POLIMAXX AN450R (Швейцария)
красители – черный, розовый, голубой – Proquimac Color S.L. (Испания)

4. СВЕДЕНИЯ ОБ ЭКСПЛУАТАЦИИ.

Универсальная пробная оправа Bicoch модель Simple BC



Универсальная пробная оправа Bicoch Simple BC допускает регулировку высоты носового упора.

Возможно размещение одновременно до трех линз снаружи и одной линзы внутри на каждый глаз.

Линза держатели могут свободно вращаться со вставленными в них линзами, что позволяет вести отсчеты меридианных углов по круговым шкалам, нанесенных на рамке линза держателя. Положение оси цилиндрических и призматических линз, определяется по круговой шкале, нанесенной на обеих сторонах рамы (круговая шкала обладает 0° справа по горизонтальной риску, 180° слева и 90° по вертикальной риску)

Значение PD и осей проградуированы контрастными шкалами Каждая оправа выпускается со своим межзрачковым расстоянием : 54,56,58,60,62,64,66,68,70,72,74
Оправка выполнена из титана и пластика, вес 35г

Универсальная пробная оправа Bicoh модель Simple BC-LO



Универсальная пробная оправа Bicoh Simple BC-LO допускает регулировку межзрачкового расстояния, высоту и ширину носового упора, длину заушников и угол заушных дужек по отношению к оправе.

Возможно размещение

одновременно до трех линз снаружи и одной линзы внутри на каждый глаз.

Линза держатели могут свободно вращаться на 90° со вставленными в них линзами, что позволяет вести отсчеты меридианных углов шкалам, нанесенным на рамке линза держателя. Положение оси цилиндрических и призматических линз, определяется по шкале, нанесенной на обеих сторонах рамы.

Значение PD и осей проградуированы контрастными шкалами. Каждая оправа выпускается со своим межзрачковым расстоянием: 56, 58, 60, 62, 64, 66, 68, 70, 72.

Оправа выполнена из титана и пластика, вес 35г.

Универсальные пробные оправы модели MC 486 Simple –LO



Универсальная пробная оправа Bicoh MC 486 Simple –LO допускает регулировку высоты носового упора.

Возможно размещение одновременно до трех линз снаружи и одной линзы внутри на каждый глаз.

Линза держатели могут свободно вращаться на 90° со

вставленными в них линзами, что позволяет вести отсчеты меридианных углов шкалам, нанесенным на рамке линза держателя. Положение оси цилиндрических и призматических линз, определяется по шкале, нанесенной на обеих сторонах рамы.

Для повышения точности подбора очков и комфортности пациента оправа позволяет менять угол наклона заушников (до 7 градусов).

Имеют возможность изменять расстояние, пролегающее между центрами (РЦ)

Регулировка РЦ от 46 до 60

Оправа выполнена из титана и пластика, вес 48г.

Универсальная пробная оправа BicoH модель 580 UniV



Универсальная пробная оправа BicoH модель 580 UniV допускает регулировку межзрачкового расстояния, высоты и ширины носового упора, угла наклона и длину заушников, а также угол заушных дужек по отношению к оправе.

Возможно размещение одновременно до трех линз снаружи и одной линзы внутри на каждый глаз.

Линза держатели могут свободно вращаться со вставленными в них линзами, что позволяет вести отсчеты меридианных углов по круговым шкалам, нанесенных на рамке линза держателя. Положение оси цилиндрических и призматических линз, определяется по круговой шкале, нанесенной на обеих сторонах рамы (круговая шкала обладает 0° справа по горизонтальной риске, 180° слева и 90° по вертикальной риске)

Значение PD и осей проградуированы контрастными шкалами.

Изменение межцентрового расстояния производится отдельно, при этом отсчет значения ведется от центра носового упора в диапазоне от 25 до 40 мм.

Диапазон изменения межцентрового расстояния между центрами левой и правой пробных линз составляет от 50 до 80 мм.

Для повышения точности подбора очков и комфортности пациента оправа позволяет менять длину заушников 5-30 мм, их наклон (до 14 градусов), а также положение по высоте и ширине носового упора.

Оправа выполнена из титана и пластика, вес 52 г

Универсальная пробная оправа BicoH модель 580 UniV-LO



Универсальная пробная оправа BicoH 580 UniV-LO допускает регулировку межзрачкового расстояния, высоты и ширины носового упора, угла наклона и длину заушников, а также угол заушных дужек по отношению к оправе.

Возможно размещение одновременно до трех линз снаружи и одной линзы внутри на каждый глаз. Линза держателя могут свободно вращаться на 90° со вставленными в них линзами, что позволяет вести отсчеты меридианных углов по шкалам, нанесенных на рамке линза держателя.

Установка значения оси цилиндра осуществляется с шагом 5 градусов вращением линза держателя (с фиксацией в каждом положении).

Значение PD и осей проградуированы контрастными шкалами.

Изменение межцентрового расстояния производится отдельно, при этом отсчет значения ведется от центра носового упора в диапазоне от 25 до 40 мм.

Диапазон изменения межцентрового расстояния между центрами левой и правой пробных линз составляет от 50 до 80 мм.

Для повышения точности подбора очков и комфортности пациента оправа позволяет менять длину заушников 5-30 мм, их наклон (до 14 градусов), а также положение по высоте и ширине носового упора.

Оправа выполнена из титана и пластика, вес 49 г

Метод дезинфекции оправ: после каждого использования протирать оправу салфеткой смоченной в спирте этиловом ректифицированном 96 %.

ВНИМАНИЕ!!! Не допускать падения изделия!!

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Оправы сделаны с применением современных пластичных материалов, обеспечивающих свободное движение частей. Поэтому не прилагайте, слишком больших усилий во избежание повреждений оправы.

Конкретные рекомендации:

Универсальные пробные оправы моделей: Simple BC/Simple BC-LO

1.Параметры РЦ

имеют фиксированное расстояние, пролегающее между центрами (РЦ) (см. Таблицу п.3)

2.Установка и измерение угла наклона оси цилиндра

Вращением подвижного кольца проема оправы (Модели: Simple BC) или половины подвижного кольца у оправы (Модель Simple BC-LO) установите угол наклона оси астигматической линзы, используя шкалу, нанесенную на проем оправы и метку на ободке линзы.



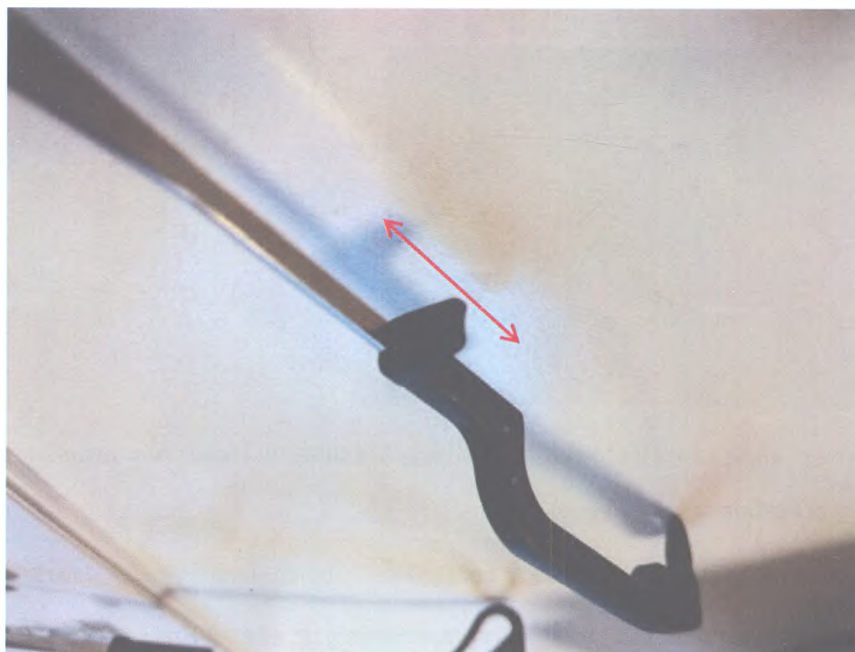
3. Регулировка высоты упора переносы.

Высота носового упора осуществляется с помощью регулятора, расположенного под плоской ручкой регулятора РЦ на передней части оправы.



4. Регулировка длины заушника

Удерживая оправу одной рукой, потяните за заушник для установки требуемой длины заушника. Старайтесь не разводить руки в стороны слишком широко, чтобы избежать отрывания заушника.

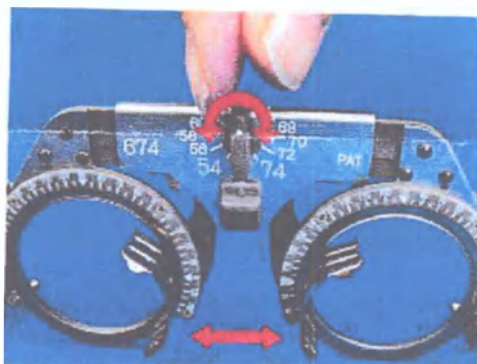


Универсальные пробные оправы модели MC 486 Simple –LO

имеют возможность изменять расстояние, пролегающее между центрами (РЦ)

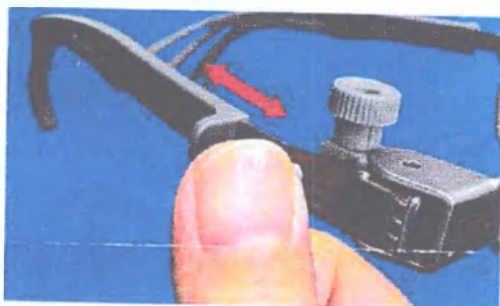
1. Регулировка РЦ от 46 до 60

Вращением плоской ручки со стрелкой установить требуемое значение РЦ



2. Регулировка длины заушника

Удерживая оправу одной рукой, потяните за заушник для установки требуемой длины заушника. Старайтесь не разводить руки в стороны слишком широко, чтобы избежать отрывания заушника.



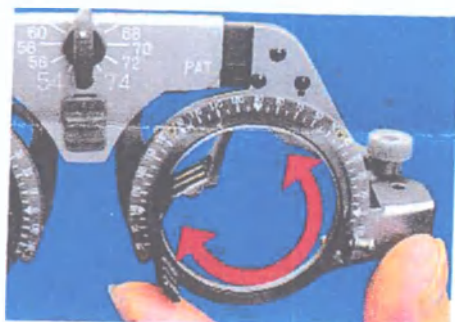
3. Регулировка угла наклона заушников

Регулировка угла наклона заушников осуществляется вращением винта, расположенным над местом крепления заушников к оправе.



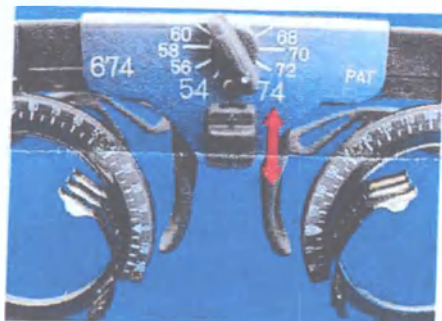
4. Установка и измерение угла наклона оси цилиндра

Вращением половины подвижного кольца у оправы установите угол наклона оси астигматической линзы, используя шкалу, нанесенную на проем оправы и метку на ободке линзы.



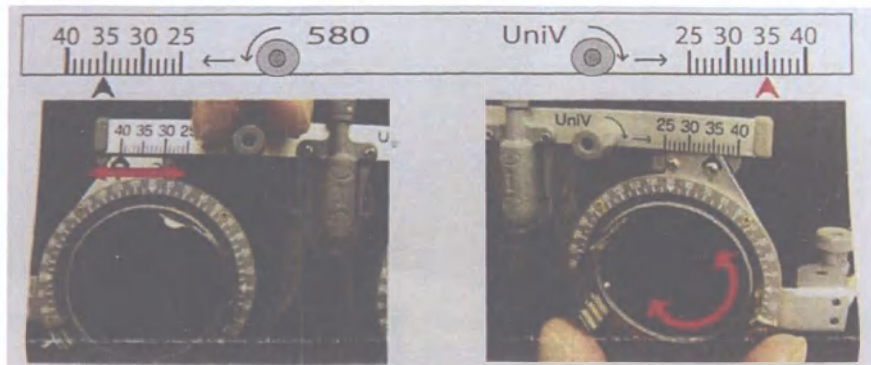
5. Регулировка высоты и ширины носового упора.

Высота и ширина носового упора осуществляется с помощью регулятора, расположенного под плоской ручкой регулятора РЦ на передней части оправы.



Универсальные пробные оправы моделей 580 UniV/580 UniV-LO

1. Регулировка РЦ и значения осей цилиндра



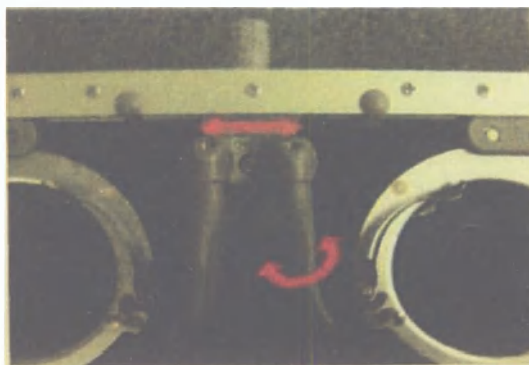
Поворотом шарнирных винтов верхней меры можно отрегулировать межзрачковое расстояние для каждого глаза отдельно. (рис. слева)

Вращением подвижного линзодержателя, установите угол наклона оси астигматической линзы, используя шкалу, нанесенную на проем оправы и метку на ободке линзы. (рис. справа)

2. Регулировка высоты и ширины носового упора.



Поворот шарнирного винта в центре оправы позволяет выбрать оптимальное положение носового упора



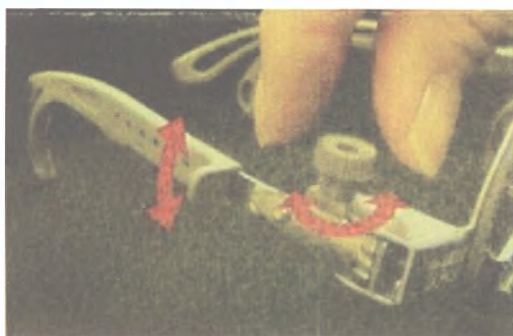
Регулировка ширины носового упора.

3. Регулировка длины заушника



Удерживая оправу одной рукой потяните за заушник для установки требуемой длины заушника. Старайтесь не разводить руки в стороны слишком широко, чтобы избежать отрывания заушника.

3. Регулировка угла наклона заушников



Регулировка угла наклона заушников осуществляется вращением винта расположенным над местом крепления заушников к оправе.

5. СВЕДЕНИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ И РЕМОНТЕ.

Изделие не содержит частей подлежащих периодическому техническому обслуживанию.

В случае неисправности изделия обратитесь за помощью к официальному представителю производителя:

ООО «Джапан Медикал Продактс» (ООО«ДжаМП»), 119415 Москва, пр-т Вернадского 41, стр. 1, эт. 1, пом. 1, ком 57, тел./факс +7(495) 543-9345, (495) 543-9346, e-Mail: info@jamp.ru; www.jamp.ru.

В случае если изделие не утратило гарантийный срок эксплуатации и причиной неисправности изделия не является неправильная эксплуатация, изделие будет заменено на новое.

6. ХРАНЕНИЕ И СРОК ГОДНОСТИ.

Температура хранения от 10...40 С, влажность не более 85.

Срок эксплуатации 5 лет на отказ.

Гарантийный срок хранения 10 лет.

Гарантийный срок использования 1 год

7. ТРАНСПОРТИРОВКА.

Изделие транспортируют всеми видами крытых транспортных средств в соответствии с требованиями и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Транспортирование груза морским транспортом должно производиться в соответствии с "Правилами безопасности морской перевозки генеральных грузов". Вид отправки - контейнерами и мелкая отправка.

8. УПАКОВКА

Изделие должно быть уложено в соответствующее гнездо упаковки, и фиксироваться в нем при перевозке.

Каждая упаковка с изделием вместе с эксплуатационной документацией, должна быть уложена в коробку или завернута в бумагу. Коробка или пакет должны быть перевязаны шпагатом или оклеены бумажной лентой, клеевой на бумажной основе по или полиэтиленовой лентой с липким слоем так, чтобы упаковка не могла быть вскрыта без нарушения целостности.

Для транспортирования законсервированные изделия в упаковках с эксплуатационной документацией должны быть уложены в ящики из листовых древесных материалов по или дощатые. Дощатые ящики должны быть выложены внутри водонепроницаемым материалом.

Транспортная маркировка в зависимости от видов используемых транспортных средств. Маркировка наносится непосредственно на тару или на ярлыки: фанерные, металлические, бумажные или из древесноволокнистой плиты. При этом манипуляционные знаки, нанесенные на таре, должны соответствовать значениям: "Хрупкое. Осторожно", "Беречь от влаги".

8.1 Маркировка.

На упаковке указывается:

- производитель
 - год производства
 - наименование изделия
 - модель изделия
 - вес изделия
 - межцентровое расстояние
- Данные о наличии:
- оптической оси
 - носопора
 - дужки
 - о надевании
 - точность в градусах
 - регулировки
 - доступности по углу и длине.

9.ТРЕБОВАНИЯ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

Основным видом возможного опасного воздействия на окружающую среду является загрязнение атмосферного воздуха населенных мест, почв и вод в результате:

- аварийных утечек (россыпей) производственных материалов;
- неорганизованного захоронения отходов на территории предприятия-изготовителя или вне его;
- произвольной свалки их в не предназначенных для этой целей местах.

Материалы, используемые при изготовлении изделия, не должны представлять опасности для жизни, здоровья людей.

10. УТИЛИЗАЦИЯ.

Допускается заключение договоров на утилизацию с соответствующими, имеющими разрешение на право такой деятельности, организациями.

Утилизация в соответствии с СП 2.1.7.1386 и СанПиН 2.1.7.2790-10 (по классу отходов А).

Для решения вопроса утилизации просим обращаться к официальному представителю производителя: ООО «Джапан Медикал Продактс» (ООО«ДжаМП»), 119415 Москва, пр-т Вернадского 41, стр. 1, эт. 1, пом. 1, ком 57,тел./факс +7(495) 543-9345, (495) 543-9346, e-Mail: info@jamp.ru; www.jamp.ru.

11. СВЕДЕНИЯ О РЕКЛАМАЦИЯХ.

Сведения о рекламациях направлять: ООО «Джапан Медикал Продактс» (ООО«ДжаМП»),
119415 Москва, пр-т Вернадского 41, стр. 1, эт. 1, пом. 1, ком 57, тел./факс +7(495) 543-
9345, (495) 543-9346, e-Mail: info@jamp.ru; www.jamp.ru.

Г А Р А Н Т И Й Н Ы Й Т А Л О Н

Наименование _____

Модель _____

Дата покупки _____ м.п.

Неисправность _____

Отметка гарантийного центра

модель	неисправность	решение	результат

_____ Печать гарантийного центра

_____ Печать гарантийного центра

_____ Печать гарантийного центра

認

証

嘱託人株式会社ハセガワ・ビコー代表取締役長谷川珪三の代理人石井正弘は、
本公証人に対し、嘱託人が別添書面に署名押印したことを自認した旨陳述した。
以下余白。

よって、これを認証する。

平成30年 6 月 8 日、本公証人役場において

東京都江戸川区西小岩3丁目31番14号

東京法務局所属

公証人

Notary

林

正

宏



MASAHIRO HAYASHI

証

明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成30年 6 月 8 日

東京法務局長

秋山仁美

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by **MASAHIRO HAYASHI**

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of **MASAHIRO HAYASHI, Notary**

Certified

5. at Tokyo

6. June. 8. 2018.

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 18-**N0009271**

9. Seal/stamp:

10. Signature



T. TANAKA

Toshie TANAKA

For the Minister for Foreign Affairs

Registered No. 9 4

Notarial Certificate

This is to certify that Masahiro Ishii, an agent of Keizo Hasegawa, Representative Director of Hasegawa BicoH Co., LTD stated on this 8 day of June, 2018 in my presence that said Keizo Hasegawa had acknowledged signed and sealed the attached document.



Notary, attached to the
Tokyo Legal Affairs Bureau

Masahiro Hayashi
Masahiro Hayashi



31-14, 3 chome, Nishikoiwa

Edogawa-ku, Tokyo, Japan

13
Перевод с японского и английского языков на русский язык

УТВЕРЖДЕНО

Акционерное общество «Хасэгава Бико»

Наименование производителя

Хасэгава Кэйдзо

Имя и фамилия

Директор

Должность

7 июня 2018 г.

Печать: Акционерное общество «Хасэгава Бико»

Производство: Акционерное общество «Хасэгава Бико»

Текст на русском языке

24
«Нотариально удостоверенный документ»

Печать: «Нотариус Масахиро Хаяси»

Документ зарегистрирован за номером: № «94» за «2018» год

Подтверждение

Настоящим подтверждаем, что г-н Исии Масахиро, уполномоченное лицо директора — представителя акционерного общества «Хасэгава Бико» г-на Хасэгава Кэйдзо, в присутствии нотариуса подписал и скрепил печатью прилагаемый документ.

На основании чего я подтверждаю изложенные факты.

08 июня 2018 года,

Документ составлен в офисе нотариуса,

Токио, район Эдогава, Нисикоива, 3-й квартал, 31-14

Нотариус, подведомственный территориальному управлению министерства юстиции по г. Токио

Печать: «Нотариус Масахиро Хаяси»

Нотариус

МАСАХИРО ХАЯСИ

Свидетельство

Вышеприведенная подпись является подлинной подписью нотариуса, подведомственного территориальному управлению министерства юстиции по г. Токио, кроме того, я подтверждаю подлинность приложенной личной печати упомянутого лица.

08 июня 2018 года,

Директор территориального управления министерства юстиции по г. Токио САТО ТИКАРА

Печать: «Директор территориального управления министерства юстиции по г. Токио»

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Государство: **ЯПОНИЯ**
Данный официальный документ
2. подписан *г-ном Масахиро Хаяси*
3. выступающим в качестве *нотариуса территориального управления министерства юстиции по г. Токио*
4. заверен печатью/штампом нотариуса *г-на Масахиро Хаяси, нотариуса*
Заверен
5. в г. Токио
6. 08 июня 2018 года
7. Министерством иностранных дел
8. за номером *18-№ 009271*
9. Печать/штамп «**ЯПОНИЯ * МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ**»
10. Подпись За министра иностранных дел
ТОСИЭ ТАНАКА (подпись)

«Нотариально удостоверенный документ»

Регистрационный номер: 94

НОТАРИАЛЬНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим подтверждаем, что г-н Исии Масахиро, уполномоченное лицо директора – представителя акционерного общества «Хасэгава Бико» г-на Хасэгава Кэйдзо, в присутствии нотариуса подписал и скрепил печатью прилагаемый документ 8 июня 2018 г.

Печать: «Нотариус, подведомственный территориальному управлению министерства юстиции по г. Токио / Япония, г. Токио, район Эдогава, Нисикоива, 3-й квартал, 31-14

Нотариус, подведомственный территориальному управлению министерства юстиции по г. Токио

/Подпись/
Масахиро Хаяси

Токио, район Эдогава, Нисикоива, 3-й квартал, 31-14

Печать: «Нотариус Масахиро Хаяси»

Перевод указанного документа с японского и английского языков на русский язык выполнен переводчиком Белоградской Наталией Вячеславовной. Перевод является правильным, точным и полным.

Белоградская Наталия Вячеславовна
Наталия Р.

Российская Федерация

Санкт-Петербург

Двадцать четвёртого июля две тысячи восемнадцатого года

Я, Гарин Игорь Владимирович, нотариус Санкт-Петербурга, свидетельствую подлинность подписи переводчика Белоградской Наталии Вячеславовны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 78/63-п/78-2018-15-1008.

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.



И.В. Гарин

